

## УСЛОВИЯ ПОКУПКИ NSG GROUP (PCP2)

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1 "Аффилированное Лицо" означает любое предприятие, которое является (i) конечным материнским предприятием Покупателя; (ii) конечным или промежуточным дочерним предприятием конечного материнского предприятия Покупателя; или (iii) материнским предприятием или дочерним предприятием любого вышеупомянутого предприятия (и в рамках вышеприведенного предприятия является "дочернее предприятие" иной компании (ее "материнского предприятия"), если этому материнскому предприятию принадлежит в нем большинство голосов, или оно является его участником и имеет право назначать и отстранять от должности большинство членов его совета директоров, либо является его участником и контролирует (как самостоятельно, так и в соответствии с договором с прочими акционерами или участниками) большинство голосов в нем.
- 1.2 "Покупатель" означает компанию, поименованную в качестве таковой в Заказе.
- 1.3 "настоящие Условия" означает условия покупки, установленные в настоящем документе, а также в случаях, когда это имеет отношение к данному вопросу, в Руководстве для Поставщиков, которые могут распространяться на Продавца в соответствии с Пунктом 2.2.
- 1.4 "Конфиденциальные Сведения" означает Договор (а также самый факт его заключения), все сведения, раскрытые (как письменно, устно, так и иными средствами, а также как прямо, так и косвенно) Покупателем Продавцу, замеченные Продавцом или ставшие ему известными на Площадке, а равно как до, так и после даты Договора, которые носят конфиденциальный характер, в том числе сведения, относящиеся ко всем инструментам и материалам и все Чертежи, переданные Покупателем или составленные Продавцом в связи с Договором, и все сведения, относящиеся к операциям, процессам, планам и намерениям, сведения о продукции, ноу-хау, правах на технологические разработки образцы, секретах производства, рыночных возможностях и положении дел Покупателя.
- 1.5 "Договор" означает договор (включая Заказ и настоящие Условия) между Покупателем и Продавцом на покупку Товаров и/или Услуг.
- 1.6 "Договорная Дата Поставки" означает срок(и), указанный (указанные) в Заказе или иначе указанный (указанные) Покупателю в Письменной Форме и назначенный (назначенные) для Поставки и/или (в зависимости от конкретных обстоятельств) завершения исполнения Услуг.
- 1.7 "Договорная Цена" означает полную цену Товаров и/или Услуг, указанную (за исключением случая ошибки) в Заказе или иначе указанную Покупателем в Письменной Форме (либо, в том случае, когда такая цена не указана, прейскурант Продавца, действующий на дату Договора), и которая, где это допускается или требуется по контексту, включает любые изменения в ней, которые вносятся в соответствии со Пунктом 7.
- 1.8 "Договоры с Покупателями" означает договоры, гарантии и/или иные соглашения между Покупателем и любым из его покупателей, относящиеся к поставке Покупателем товаров и/или услуг, при поставке которых Покупатель использует (как полностью, так и частично), намеревается использовать, поставляет и/или намеревается поставить Товары и/или Услуги.
- 1.9 "Срок Поставки" означает срок(и), в которые производится Поставка или (в зависимости от конкретных обстоятельств) завершается оказание Услуг.
- 1.10 "Поставка" означает поставку Товаров в место (места), указанное (указанные) для такой поставки в Заказе, либо в место (места), иным образом согласованные с Покупателем в Письменной Форме.
- 1.11 "Технологические Разработки" означает любые чертежи, проекты, разработки, спецификации, планы, расчеты и иные документы, а также компьютерное программное обеспечение, относящееся к Товарам или Услугам.
- 1.12 "Безвозмездно Передаваемый Материал, " означает Оснастку, образцы, прототипы, товары, чертежи, проекты и технологические разработки, шаблоны и иные изделия, которые Покупатель передает Продавцу безвозмездно для использования Продавцом в связи с Договором, или использовать которые Покупатель разрешает Продавцу в связи с Договором.
- 1.13 "Дополнительный Гарантийный Срок" означает двенадцатимесячный срок, начинающийся в дату завершения (или, в соответствующем случае, Дата Поставки) любого ремонта или замены Товаров или дальнейшего оказания услуг, в каждом случае в соответствии с положениями настоящих условий, плюс любой срок, остающийся от соответствующего Первоначального Гарантийного Срока в отношении таких Товаров или Услуг.
- 1.14 "Товары" означает все товары, материалы, Технологические Разработки и иные изделия (включая любую их часть и любую относящуюся к ним упаковку), указанные в Заказе,

которые подлежат поставке Продавцом, и включающее (в тех случаях, когда это допускается по контексту) любые их замены или ремонт в соответствии с положениями настоящих Условий.

- 1.15 "Инкотермс (Incoterms)" означает положения Инкотермс 2000 (Incoterms 2000) опубликованные Международной Торговой Палатой или любое последующее внесенное в них в соответствующее время изменение или поправку.
- 1.16 "Первоначальный Гарантийный Срок" означает срок, начинающийся в Дату Поставки и заканчивающийся в наиболее раннюю из следующих дат:  
1.16.1 трехлетие даты введение Товаров в эксплуатацию; и  
1.16.2 четырехлетие Даты Поставки.
- 1.17 "Права Интеллектуальной Собственности" означает права на патенты, изобретения, ноу-хау, секреты производства и иные конфиденциальные сведения, зарегистрированные промышленные образцы, авторские права на полезные модели, права на базы данных, права на технологические разработки, права, эквивалентные по своей охраноспособности авторскому праву, права на товарные знаки, знаки обслуживания, логотипы, доменные имена, торговые наименования, фирменные наименования, моральные права, а также всякая регистрация и заявки на регистрацию любого из вышеперечисленных предметов, права, связанные по своему характеру с любым из вышеперечисленных предметов в любой стране или юрисдикции, права, связанные по своему характеру с недобросовестной конкуренцией и права на иск в случаях незаконного использования коммерческого обозначения.
- 1.18 "Убытки" означает все прямые, косвенные и обусловленные обстоятельствами убытки, ответственность, возмещение ущерба, требования, затраты и расходы (включая судебные издержки по гарантии освобождения от ответственности, судебные издержки, бремя доказывания которых возложено на лицо, с которого они взыскиваются, упущенную выгоду и иные чисто экономические убытки).
- 1.19 "Уведомление" имеет значение, приданное этому термину в Пункте 7.1.
- 1.20 "Заказ" означает заказ покупателя, в котором указывается, что на него распространяется действие настоящих Условий.
- 1.21 "Сведения о Продукции" имеет значение, приданное этому термину в Пункте 15.1.
- 1.22 "Продавец" означает лицо, фирму или компанию, которой передается Заказ.
- 1.23 "Услуги" означает услуги (если таковые оказываются), указанные в Заказе (и в соответствующем случае включающие монтаж, надзор за монтажом, введение в эксплуатацию или иные работы) и (в тех случаях, когда это допускается по контексту) любое их дополнительное выполнение в соответствии с положениями настоящих Условий.
- 1.24 "Площадка" означает все помещения (как занимаемые Покупателем или иным третьим третьему лицу, так и принадлежащие Покупателю или иному третьему лицу на праве собственности), в которых оказываются Услуги и производятся работы, связанные с Товарами.
- 1.25 "Субподрядчик" означает любое лицо (любых лиц), фирму или компанию, которым Продавец передает о субподряду выполнение работ или у которого Продавец покупает товары, услуги или Технологические Разработки, используемые при исполнении Продавцом своих обязательств по Договору.
- 1.26 "Руководство для Поставщиков" означает руководство для поставщиков Покупателя в отношении политики Покупателя по приобретению, качеству, поставке и прочим процедурам и методические указания Покупателя для своих поставщиков и потенциальных поставщиков, которые должны предоставляться Покупателем Поставщикам время от времени .
- 1.27 "Оснастка" означает оснастку, формы, матрицы и оборудование.
- 1.28 "НДС " означает налог на добавленную стоимость, или любой иной налог, взимаемый в соответствующее время, который аналогичен такому налогу или заменяет его.
- 1.29 "Письменная Форма" означает любую письменную форму и включает в себя любое письмо, телекс, телеграмму, передачу по факсимильной связи, передачу по сети Интернет (включая электронную почту и любой размещенный на веб-сайте портал, используемый в качестве средства связи между сторонами в связи с Договором), а также сопоставимые средства связи.

## 2. ОСНОВАНИЕ ДОГОВОРА

- 2.1 Настоящие Условия распространяются на Договор и заменяют собой любые прежние условия, изданные Покупателем. Любое положение, содержащееся в любых условиях, которые могут быть приложены к любому акцепту или подтверждению Заказа, либо которые могут быть предложены Продавцом в любую дату после даты Заказа, и которые имеют целью включить такие условия в Договор и условия Договора между Покупателем и Продавцом, подлежат толкованию в соответствии с положениями настоящих Условий. Прием Поставки или принятие оказанных услуг не составляет акцепта каких бы то ни было условий, предложенных или приложенных Продавцом.

- 2.2 При условии предварительного уведомления Покупателем Продавца в Письменной Форме, все или любая часть Руководства для Поставщиков, в той мере, в какой это допускается по закону, может быть обязательной для Продавца и, соответственно, образует часть “Условий”, упоминаемых в настоящих Условиях.
- 2.3 Заказ составляет оферту Покупателя на покупку Товаров и приобретение услуг в соответствии с Условиями.
- 2.4 Поставка или производство работ Продавцом в связи с Договором составляет акцепт Заказа Продавцом и настоящих Условий.
- 2.5 За исключением случаев, когда в настоящих Условиях предусмотрено иное, никакое изменение Договора не является обязательным, если оно не будет согласовано путём подписания письменного документа Покупателем (действующим через своего уполномоченного представителя) и Продавца. Работники Покупателя, которые принимают поставку Товаров, не уполномочены согласовывать никакое изменение Договора и принимать никакие условия, предлагаемые Продавцом.

### 3. **ПОСТАВКА**

- 3.1 Продавец завершает Поставку к Договорной Дате Поставки, и срок является существенным ее условием.
- 3.2 Способ и порядок Поставки (в том числе в отношении действующих требований к упаковке) указывается в Заказе (либо в графике поставок или в ином соответствующем документе, представленном Продавцу в связи с Договором) либо, если он в них не указан, применяется такой способ и порядок, какой является оправданным, с учетом характера Товаров и/или Услуг и Договорной Даты Поставки.
- 3.3 Если Поставка будет производиться, либо если Услуги будут оказываться частями, Покупатель имеет право по своему усмотрению рассматривать Договор либо как единый договор, либо как делимый договор.
- 3.4 Если любые Товары (или их части) будут поставлены:
  - 3.4.1 ранее Договорной Даты Поставки, Покупатель не обязан принимать или оплачивать такие Товары;
  - 3.4.2 сверх количеств, указанных в Заказе, Покупатель не обязан оплачивать излишек;и в любом случае, если с Покупателем не будет согласовано иное в Письменной Форме, Покупатель вправе (по своему выбору) вернуть и/или поместить на хранение такие Товары или излишек, за риск и счет Продавца.
- 3.5 Продавец за свой счет представляет:
  - 3.5.1 в Дату Поставки (или, если это будет обоснованно запрошено Покупателем, ранее) всю действующую документацию по безопасности и инструкции по эксплуатации, свидетельства (включая свидетельства об испытаниях, свидетельства происхождения и справки по анализу), а также таможенную документацию на Товары и/или Услуги; и
  - 3.5.2 на каждой поставленной партии Товаров — хорошо заметную товарную накладную с указанием номера Заказа, числа мест груза, содержимого, количества и (в соответствующих случаях) остаток Товаров, подлежащий поставке.

### 4. **ЦЕНА**

- 4.1 Если в Заявке не будет указано иное, Договорная Цена остается фиксированной в течение срока действия Договора и принимается:
  - 4.1.1 без учета какого бы то ни было налога на добавленную стоимость (каковой, если он в установленном порядке подлежит уплате, уплачивается Покупателем при условии получения действительного счёта в соответствии с Пунктом 5.2);
  - 4.1.2 с учетом любого иного действующего налога с продаж или пошлины, действующей в отношении продажи, экспорта или импорта Товаров и/или оказания услуг; и
  - 4.1.3 в случае Товаров — с учетом стоимости всей упаковки, и во избежание сомнения такая упаковка не будет возвращаться Продавцу (если только Покупатель не укажет иное в Письменной Форме, в каком случае Продавец обязан незамедлительно безвозмездно освободить Товары от соответствующей упаковки, и он несет полную ответственность за распоряжение ею).

### 5. **УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

- 5.1 Продавец выставляет счет на сумму Договорной Цены (либо, в случае поставки частями, на ту ее часть, которая относится к такой частичной поставке) после Даты Поставки.
- 5.2 Каждый счет выставляется в евро (если в Заказе не указано иное), и в нем ясно указываются номер Заказа, все данные, требуемые по закону и все прочие данные, в обязательном порядке требуемые Покупателем для получения возврата суммы НДС.
- 5.3 При соблюдении прав Покупателя в соответствии с Пунктом 5.4 и без ущерба для любых иных прав Покупателя по Договору, если не будет согласована более поздняя

дата оплаты, Покупатель переведет платеж до или в дату истечения 60 дней после получения Покупателем действительного счета в соответствии с Пунктом 5.2, при условии, что Продавец выполнил все свои обязательства по Договору.

- 5.4 Покупатель имеет право (без ущерба для любых иных средств правовой защиты, которые он может иметь) на вычет из Договорной Цены любых сумм, которые в любое время причитаются от Продавца Покупателю (как по Договору, так и по любому иному договору между Продавцом и Покупателем и любым Аффилированным Лицом).

## 6. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ И РИСК

- 6.1 При условии соблюдения положений Пункта 6.4, если любая часть Договорной Цены будет подлежать уплате до Даты Поставки:
- 6.1.1 право собственности на все Товары, на все комплектующие изделия Товаров, материалы для Товаров и инструменты, используемые исключительно в связи с Товарами, переходит к Покупателю немедленно по их выделению по Договору;
- 6.1.2 Продавец ясно обозначает товары и изделия, упомянутые в Пункте 6.1.1 как принадлежащие Покупателю на праве собственности, хранит их в таком отдельном месте, какое может быть необходимым для сохранения их индивидуализации, их доступности для осмотра в любое время по требованию Покупателя и соблюдения всех обоснованных указаний Покупателя; и
- 6.1.3 Продавец включает в свой договор с любым Субподрядчиком положения с целью обеспечения соблюдения положений настоящего Пункта 6.1.
- 6.2 В тех случаях, когда Пункт 6.1 не применяется, право собственности на Товары (за исключением Технологических Разработок) переходит к Покупателю в Дату Поставки.
- 6.3 Вне зависимости от перехода права собственности риск утраты Товаров не переходит к Покупателю до Даты Поставки. Если по какой бы то ни было причине Товары будут возвращаться Продавцу в соответствии с Договором, риск утраты Товаров возвращается к Продавцу с момента, когда владение последними Покупателем прекратится. В течение всего времени, когда в соответствии с Договором ответственность за риск утраты Товаров несет Продавец, Продавец (без ущерба для любых прав Покупателя) обеспечивает полное страхование таких Товаров у пользующегося репутацией надежного страховщика от гибели, повреждения и хищения.
- 6.4 Права Интеллектуальной Собственности на Технологические Разработки и на любое компьютерное программное обеспечение, созданные Продавцом для исполнения Договора, принадлежат Покупателю непосредственно после их создания. Продавец настоящим уступает Покупателю все Права Интеллектуальной Собственности путем будущей уступки. Без ущерба для такой уступки Продавец по запросу Покупателя немедленно совершает любую официальную уступку Покупателю таких Прав Интеллектуальной Собственности. Продавец использует такие Технологические Разработки только для целей исполнения обязательств Продавца по Договору. В иных случаях Продавец не воспроизводит, не использует и не передает ни в какой форме такие Технологические Разработки без предварительного согласия Покупателя в Письменной Форме. Положения настоящего пункта 6.4 не влияют на моральные права Продавца в странах, где запрещается уступка таких прав.
- 6.5 Продавец не приобретает никаких прав ни на какие Технологические Разработки или компьютерное программное обеспечение, предоставленные Покупателю, и Продавец не воспроизводит, не использует и не передает ни в какой форме такие Технологические Разработки или программное обеспечение иначе, кроме как с целью исполнения обязательств Продавца по Договору, без предварительного согласия Покупателя в Письменной Форме.

## 7. ИЗМЕНЕНИЯ

- 7.1 Продавец не изменяет никакие из Товаров и/или Услуг за исключением случаев, когда Покупатель имеет право в соответствующее время до Даты Поставки, путем уведомления в Письменной Форме ("Уведомление") и при соблюдении положений Пунктов 7.2 и 7.3 дать указание Продавцу произвести добавления, изъятия или иные изменения в Товарах и/или Услугах (в том числе, во избежание сомнения, упаковки Товаров, места Поставки, вида перевозки и Договорной Даты Поставки), и Продавец производит такие изменения, и эти же условия становятся для него обязательными постольку, поскольку такие изменения были указаны в Заказе.
- 7.2 Незамедлительно после получения Уведомления (и в любом случае не позднее 14 дней после даты Уведомления) Продавец в Письменной Форме сообщает Покупателю о:
- 7.2.1 любом изменении Договорной Цены, о котором Продавец обоснованно запрашивает в отношении соответствующего Уведомления, с приведением суммы любого такого обоснованно запрошенного изменения (которое должно устанавливаться на том же уровне цен, который отражён Договорной Ценой до Уведомления); и

- 7.2.2 любом влиянии, которое Уведомление окажет на возможность для Продавца выполнить любое из своих обязательств по Договору (в том числе обязательства по поставке в Договорную Дату Поставки).
- 7.3 В ответном уведомлении Продавца в соответствии с Пунктом 7.2 должны быть указаны контрпредложения, которые должны быть по возможности близки и соответствовать требованиям Покупателя, указанным в Уведомлении. После этого Покупатель должен в течение 14 дней принять решение о том, будут ли предложения Продавца выполнены или нет, сообщив об этом Продавцу в Письменной Форме. Если в течение такого 14-дневного срока Покупатель в Письменной Форме сообщит Продавцу о том, что Покупатель принимает предложения Продавца, ранее действовавшие Условия Договора изменяются таким образом, чтобы отразить эти предложения. Если в течение такого 14-дневного срока Покупатель не примет в Письменной Форме предложения Продавца, то Уведомление не считается данным, и Покупатель имеет право аннулировать свой договор о покупке или приобрести все Товары и/или Услуги или их часть в соответствии с Пунктом 10.2.
- 7.4 Если в соответствии с Пунктом 7.2 в течение 14-дневного срока, указанного в этом Пункте, Продавец не дает Покупателю никакого уведомления, то считается, что Продавец принял Уведомление без требования внести любые иные изменения в Договор и связан Уведомлением на основании, указанном в Пункте 7.1.
8. **ГАРАНТИИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**
- 8.1 Продавец признает, что Покупатель полагается на опыт и суждение Продавца в отношении конкретной цели, с которой покупаются Товары и Услуги, а также способа, которым Покупатель намеревается их использовать. Продавец также признает, что Товары и Услуги требуются Покупателю для того, чтобы позволить Покупателю исполнять обязательства Покупателя (сроки исполнения являются существенным условием) перед покупателями Покупателя по всем Договорам с Покупателями. Продавец признает, что Продавцу известно об условиях таких Договоров с Покупателями и последствиях нарушения Покупателем таких Договоров с Покупателями для Покупателя. Продавец признает, что Продавец хорошо осведомлен о том, что если Продавец нарушит Договор, из таких Договоров с Покупателями возникнут Убытки, которые понесет Покупатель.
- 8.2 В дополнение к любым иным из гарантий, условий или обязательств Продавца, как прямых, так и подразумеваемых, Продавец гарантирует Покупателю и заверяет его в том, что:
- 8.2.1 Товары будут свободны от пороков из изъянов конструкции, материалов и изготовления; и
- 8.2.2 Товары будут удовлетворительного качества и пригодны для любой цели, заявленной Продавцом или доведенной до сведения Продавца во время передачи или в любое время до передачи Продавцу Заказа, либо для цели, для которой обычно поставляются Товары; и
- 8.2.3 Товары будут соответствовать своим характеристикам, а также любым соответствующим Технологическим Разработками или образцу (образцам); и
- 8.2.4 Товары будут упакованы и маркированы в соответствии с любыми указаниями, данными Покупателем;
- 8.2.5 Товары (в том числе их изготовление, упаковка и поставка) будут соответствовать всем действующим правилам и прочим требованиям закона (включая безопасность для жизни и здоровья); и
- 8.2.6 Услуги будут точно соответствовать всем требованиям Договора и/или любым действующим инструкциям, чертежу или спецификации, представленным или сообщенным Покупателем; и
- 8.2.7 Услуги будут оказываться в соответствии со всеми действующими правилами и иными требованиями закона, с наивысшим качеством применяемых материалов и изготовления; и
- 8.2.8 Услуги будут оказываться, и любые Технологические Разработки будут предоставлены Продавцом надлежаще квалифицированным и обученным персоналом с должной заботливостью, квалификацией и тщанием и в соответствии с передовой практикой, принятой в отрасли, а также при соблюдении самых высоких стандартов качества исполнения, которые приняты в любой отрасли, в которой оказываются услуги, подобные Услугам; и
- 8.2.9 в том, что касается любого возможного предмета Услуг, конечный результат оказания Услуги сможет отвечать требованиям любой функции и/или эксплуатационным нормам, которые были заявлены Продавцом или были доведены до сведения Продавца во время передачи или в любое время до передачи Продавцу Заказа либо для цели, для которой обычно оказываются Услуги; и

- 8.2.10 в соответствии с положениями действующего законодательства Продавец обязан обеспечить, чтобы ни он, ни его партнеры, директора, работники и/или консультанты не практиковали, невиновно или иначе, никаких действий, которые могут образовывать состав уголовного преступления, и Продавец примет соответствующие меры для того, чтобы избежать любого такого нарушения.
- 8.3 Продавец признаёт, что точное соответствие Товаров и Услуги положениям Договора является существенными условиями Договора, и, соответственно, Покупатель вправе отказаться от принятия любого из Товаров и любой из Услуг, которые не соответствуют прямому или подразумеваемому состоянию, гарантии или иному условию, относящемуся к ним (в том числе, во избежание сомнения, согласно предыдущим положениям настоящего Пункта 8), каким бы мелким нарушение ни было. Покупатель не признается принявшим какие бы то ни было из Товаров до тех пор, пока Покупатель в разумно необходимые сроки после Даты Поставки не осмотрит их или, если позднее, в разумные сроки в Товарах не выявится любой скрытый дефект.
- 8.4 Какой бы то ни было платеж и/или использование либо перепродажа любых Товаров Покупателем и/или выполнение любого ремонта или замена Товаров или оказание дополнительных Услуг Продавцом производится без ущерба для прав Продавца на отказ от принятия в соответствии с Пунктом 8.3.
- 8.5 Без ущерба для любого иного из прав Покупателя (в том числе, во избежание сомнения, в соответствии с гарантией возмещения в Пункте 91.1) и в дополнение к ним Покупатель имеет право требовать от Продавца (по выбору Покупателя):
- 8.5.1 в случае Товаров — ремонта или замены любых Товаров (за риск и счёт Продавца) или возврата Покупателю Договорной Цены (или соответствующей ее части); или
- 8.5.2 в случае Услуг — повторного оказания (за счет Продавца) любых услуг или возврата Покупателю Договорной Цены (или соответствующей их части), если и в той мере, в какой в течение Первоначального Гарантийного Срока или (в соответствующих случаях) Дополнительный Гарантийный Срок такие Товары и/или Услуги окажутся не соответствующими какой бы то ни было гарантии или иному требованию Договора.
- 8.6 В том случае, если Продавец в течение разумного срока не отремонтирует или не заменит любой из Товаров или не окажет повторно любую из услуг в соответствии с Пунктом 8.5, то Покупатель вправе (без ущерба для любого иного из прав Покупателя) приобрести другие товары, идентичные или подобные Товарам и/или самостоятельно обеспечить или организовать оказание каким-либо третьим лицом услуг, идентичных или аналогичных Услугам и/или самостоятельно отремонтировать или обеспечить ремонт каким-либо третьим лицом соответствующих Товаров, и (в каждом случае) имеет право на возмещение Продавцом всех понесенных при этом расходов.

## 9. ГАРАНТИИ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ

- 9.1 Продавец по требованию Покупателя в полном объеме возмещает Покупателю и каждому Аффилированному Лицу (совместно — "Получатель Возмещения") и постоянно обеспечивает Получателю Возмещения получение возмещения всех Убытков, (в том числе по любым Договорам с Покупателями), которые Получатель Возмещения может понести или потерпеть либо оплатить, возникающих из или в связи с:
- 9.1.1 неисполнением или ненадлежащим исполнением Продавцом либо любой задержкой исполнения Продавцом любого из своих обязательств по Договору;
- 9.1.2 любым нарушением любой гарантии, данной или подразумеваемой со стороны Продавца;
- 9.1.3 любым действием или бездействием либо небрежностью (в том числе любым нарушением закона или обязанности) Продавца; и/или
- 9.1.4 любой претензией в связи с тем, что Товары и/или Услуги нарушают Права Интеллектуальной Собственности любого третьего лица,
- кроме как (в каждом случае) если и в той степени, в какой их повлекли за собой или им способствовали любая небрежность Получателя Возмещения или любое нарушение Договора Покупателем, либо (в случаях гарантии возмещения в соответствии с Пунктом 9.1.4), кроме как если и в той степени, в какой они возникли из-за любых чертежей, технологических разработок или спецификаций, предоставленных Продавцу Получателем Возмещения.
- 9.2 Во избежание сомнений, любое действие, бездействие или неисполнение любого работника Продавца или любого агента, Субподрядчика или иного лица, назначенного Продавцом, для целей возмещения убытков в соответствии с Пунктом 9.1 считается действием, бездействием или неисполнением Продавца.

## 10. РАСТОРЖЕНИЕ И АННУЛИРОВАНИЕ

- 10.1 Покупатель имеет право незамедлительно расторгнуть Договор путём подачи Продавцу уведомления в Письменной Форме, если в любое время:
- 10.1.1 Сторона Продавца совершит нарушение Договора и не устранил его в течение 7 дней после получения уведомления в Письменной Форме с требованием его устранить; или
  - 10.1.2 Продавец добровольно заключит соглашение со своими кредиторами, либо подпадёт под действие решения суда о введении в его отношении внешнего управления, либо начнёт процедуру ликвидации (с целью иной нежели объединение или реорганизация без признаков несостоятельности); или
  - 10.1.3 какой-либо залогодержатель вступит во владение любым имуществом или активами Продавца или в их отношении будет назначен конкурсный управляющий; или
  - 10.1.4 Продавец прекращает или угрожает прекратить ведение деятельности; или
  - 10.1.5 в любой стране или месте в отношении Продавца произойдёт любое событие, упомянутое в Пунктах 10.1.2 и 10.1.3; или
  - 10.1.6 в Продавце произойдет смена контроля (и в рамках этого "контроль" означает возможность управлять делами или влиять на дела другого лица в силу договора, владения акциями или долями или по иным основаниям); или
  - 10.1.7 у него будут веские основания полагать, что в отношении Продавца вскоре произойдёт любое из событий, упомянутых выше.
- 10.2 Покупатель имеет право аннулировать свой договор купли-продажи или приобретение всех или части Товаров и/или Услуг путем подачи Продавцу в любое время до Поставки уведомления в Письменной Форме (причем расторжение вступает в силу по наступлении срока, указанного в таком уведомлении), в каком случае:
- 10.2.1 Договор сохраняется в полной силе и действительным в части любых из Товаров и/или любых из Услуг, Поставка или оказание которых были уже произведены, или которые были оплачены Покупателем, или которые не подпадают под действие такого уведомления;
  - 10.2.2 Продавец по требованию Покупателя и вне зависимости от того, что Покупатель указал, что он желает аннулировать свой заказ на покупку любых из Товаров, завершает оказание любой из частично оказанных Услуг и все условия Договора распространяются на такие Товары и Услуги; и
  - 10.2.3 в случае аннулирования соглашения о покупке или приобретении любого из Товаров Продавец имеет право потребовать, чтобы Покупатель купил по цене, уплаченной Продавцом, любые комплектующие изделия, обоснованно закупленные Продавцом специально для поставки Товаров (если и в той мере, в какой они были закуплены для удовлетворения тех прогнозирувавшихся потребностей Покупателя, которые были подтверждены Продавцу в Письменной форме как его гарантированные потребности), если Продавец не сможет использовать такие изделия для исполнения любого иного действующего или ожидаемого договора с Покупателем или любым третьим лицом, и при условии, что такие изделия находятся в хорошем состоянии и пригодны использования с целью, для которой они были закуплены. Все условия Договора (помимо относящихся к подлежащей уплате цене) распространяются на покупку таких изделий, как если бы они были Товарами.
- 10.3 Без ущерба для любых иных средств правовой защиты, доступных Покупателю (в том числе в соответствии с Пунктом 8), и в дополнение к ним, если Покупатель расторгает Договор или любую его часть в соответствии с Пунктом 10.1, то:
- 10.3.1 Продавец незамедлительно возвращает Покупателю все платежи, уже произведенные по любым Заказам на Покупку, которые не были выполнены Продавцом; и
  - 10.3.2 Покупатель имеет право закупить у третьего лица любые товары, услуги, технологические разработки и иные изделия, равноценные Товарам и/или Услугам, которые Продавец был бы должен поставить Покупателю, если бы Покупатель не расторг Договор, либо их разумной альтернативе, с учетом необходимости для Покупателя получить товары, услуги, технологические разработки и иные изделия к Договорной Дате Поставки, и в этом случае Продавец обязан возместить Покупателю по его требованию все расходы, понесенные Покупателем в связи с вышеупомянутым расторжением и вследствие его, в том числе любое увеличение цены сверх Договорной Цены или его соответствующую часть; и
  - 10.3.3 Продавец несет ответственность перед Покупателем в части любых Убытков, возникших в результате вышеупомянутого расторжения, понесенных Покупателем, включая те Убытки, которые упомянуты в Пункте 8.6; и

10.3.4 в тех случаях, когда после расторжения Покупатель принимает решение оставить у себя какие-либо из Товаров или вступить во владение ими, Покупатель рассчитывается за них перед Продавцом по разумной части Покупной Цены или по стоимости, согласованной с Продавцом, однако в противном случае после расторжения Продавцу не выплачивается никакая компенсация.

10.4 Расторжение Договора по какой бы то ни было причине не влияет на права и обязательства Покупателя и Продавца по Договору, которые возникли до расторжения. Пункты настоящих Условий, которые, как это прямо устанавливается или подразумевается, действуют после расторжения Договора (включая, во избежание сомнения, Пункты 6, 8, 9, 13, 14, 15 и 16), остаются приводимыми в исполнение невзирая на любое такое расторжение.

## 11. ХОД РАБОТ И ПРОВЕРКА

Без ущерба для любого иного из прав Покупателя представители Покупателя имеют право во всякое разумное время контролировать ход изготовления и осматривать с целью проверки любые Товары (как на заводе Продавца, заводах Субподрядчиков или иных), а также Сведения о Продукции. Без ущерба для общего характера вышеприведенного (и при условии уведомления Продавца Покупателем в Письменной Форме о том, что к Договору в соответствии с пунктом 2.2 применяется Руководство для Поставщиков), Продавец соблюдает все требования в отношении проверок качества и осмотров (включая, во избежание сомнения, проверки контроля качества и соблюдение сопутствующих процедур уведомления) в связи с Договором. В соответствии с Пунктом 12 в договоры Продавца с его Субподрядчиками включаются положения, во всех существенных отношениях сходные с настоящим Пунктом 11, и Продавец обеспечивает, чтобы Покупатель имел право входа в помещения Субподрядчиков от имени Продавца.

## 12. УСТУПКА И СУБПОДРЯД

Продавец не должен без предварительного согласия Покупателя в Письменной Форме передавать по договору субподряда исполнение любого или всех своих обязательств по Договору или уступать Договор или любую выгоду или право, связанное с ним. Вне зависимости от какого бы то ни было согласия, которое может быть дано Покупателем в отношении привлечения Продавцом любого Субподрядчика, Продавец несет ответственность за действия, бездействие, неисполнение обязательств или небрежность любого Субподрядчика (и работников Субподрядчика) в столь же полной мере, как если бы они были действиями, бездействием, неисполнением обязательств или неосторожностью Продавца.

## 13. БЕЗВОЗМЕЗДНО ПЕРЕДАВАЕМЫЙ МАТЕРИАЛ

13.1 Безвозмездно Передаваемый Материал является и постоянно остается имуществом Покупателя, и в течение всего срока нахождения во владении, на хранении или под контролем Продавца он должен ясно обозначаться Продавцом как имущество Покупателя и надежно и должным образом храниться отдельно от имущества Продавца. Продавец обязан незамедлительно передать Покупателю любой Безвозмездно Передаваемый Материал по подаче Покупателем уведомления Продавцом об этом в Письменной Форме. Продавец настоящим безотзывно предоставляет Покупателю право входа в любое время в любые помещения Продавца (а также Субподрядчиков) для того, чтобы забрать любой Безвозмездно Передаваемый Материал.

13.2 Продавец сохраняет весь Безвозмездно Передаваемый Материал в исправном состоянии, с учетом (в соответствующих случаях) обычного износа. Продавец обязан использовать Безвозмездно Передаваемый Материал надлежащим и экономным образом, а также исключительно в связи с Договором и более ни для какой бы то ни было иной цели. Продавец распоряжается любым излишком Безвозмездно Передаваемого Материала в соответствии с указаниями Покупателя. Любая растрата, утрата или повреждение Безвозмездно Передаваемого Материала, произошедшая вследствие работы низкого качества или небрежности Продавца (в том числе любого неисполнения обязанности Продавца обеспечить хранение и сохранность Безвозмездно Передаваемого Материала) возмещается за счет Продавца. Риск утраты в отношении всего Безвозмездно Передаваемого Материала переходит к Продавцу в момент его принятия Продавцом, и Продавец несет его до момента его возврата и получения Покупателем.

13.3 Все Права Интеллектуальной Собственности на Безвозмездно Передаваемый Материал постоянно сохраняются за Покупателем. Покупатель настоящим бесплатно предоставляет Продавцу неисключительное право использования его Прав Интеллектуальной Собственности на Безвозмездно Передаваемый Материал только в той мере, которая необходима Продавцу в связи с Договором, и Продавцу не предоставляется никакое иное право, согласие или разрешение в отношении Прав Интеллектуальной Собственности на Безвозмездно Передаваемый Материал. Такое право является личным правом Продавца и не подлежи уступке или иной передаче или лицензированию без предварительного письменного согласия Покупателя.

## 14. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 14.1 С учетом положений Пунктов 14.2 и 14.3 Продавец соблюдает конфиденциальность в отношении всех Конфиденциальных Сведений и без предварительного согласия Покупателя в Письменной Форме не раскрывает Конфиденциальные Сведения никакому лицу и не использует Конфиденциальные Сведения образом иным, нежели это необходимо строго для целей Договора.
- 14.2 Продавец вправе раскрывать Конфиденциальные Сведения любому из своих работников и (с учетом положений Пункта 12) Субподрядчикам в той мере, в какой это необходимо строго для целей Договора, постоянно при условии, что каждый такой получатель Конфиденциальных Сведений вначале осведомляется о соответствующих обязательствах по соблюдению конфиденциальности в соответствии с Пунктом 14.1, и что он обязан сохранять Конфиденциальные Сведения на аналогичных условиях, и что любое несоблюдение таким получателем таких условий считается нарушением Продавцом положений Пункта 14.1.
- 14.3 Ограничение, содержащиеся в Пунктах 14.1 и 14.2 не распространяются ни на какие Конфиденциальные Сведения:
- 14.3.1 которые являются общедоступными или становятся общедоступными без нарушения положений Пункта 15.1; или
- 14.3.2 раскрытие которых требуется любому государственному или иному органу, регулирующему органу или правилами листинга признанной фондовой бирже или в соответствии с требованиями закона.
- 14.4 Без ущерба для общего характера положений Пункта 14.1 Продавец не должен:
- 14.4.1 использовать Договор или наименование Покупателя с целью рекламы;
- 14.4.2 использовать Площадку или иные помещения Покупателя с какой бы то ни было иной целью, нежели та, которая необходима строго для целей Договора;
- 14.4.3 фотографировать, а также разрешать своим работникам, Субподрядчикам (или любым работникам Субподрядчика) фотографировать Товары, Площадку или что бы то ни было, расположенное на ней.
- 14.5 Положения настоящего Пункта 14 действуют без ограничения по времени и вне зависимости от любого прекращения действия Договора по любой причине.

## 15. ДАННЫЕ И СТРАХОВАНИЕ

- 15.1 Продавец в течение двадцати лет после Договорной Даты Поставки (или в течение меньшего срока, какой Покупатель может указать в Письменной Форме, в тех случаях, когда это допускается соответствующими Договорами с Покупателями) сохраняет полностью все данные, относящиеся к конструкции, испытаниям, составу (включая любые химические соединения и иные сырьевые материалы, содержащиеся в Товарах), изготовлению, (включая, во избежание сомнения, данные контроля качества Продавца), хранению, перевозке, а также поставкам сырьевых материалов и комплектующих изделий, использованных при изготовлении Товаров и оказании Услуг ("Сведения о Продукции").
- 15.2 Продавец обязан по требованию Покупателя незамедлительно предоставить Покупателю (или такому третьему лицу, которое может указать Покупатель) такие из Сведений о Продукции, а также оказать такую иную помощь, какую Покупатель может запросить в связи со своими требованиями по Договорам с Покупателями, законными обязательствами Покупателя, предъявлением любой претензии, возникшей из любого порока или предполагаемого порока, либо в связи с пороком или предполагаемым пороком в Товарах или любым товаром, в состав которого были включены Товары, или включенного в состав Товаров, как в качестве комплектующего изделия, сырьевого материала, так и иного, либо конечного результата любого применимого предмета Услуг. Продавец обязан установить действующее в пользу Покупателя равноценное обязательство любого Субподрядчика, поставляющего Продавцу любые сырьевые материалы или комплектующие изделия, используемые при изготовлении Товаров.
- 15.3 Если между Покупателем и Продавцом не будет в Письменной Форме согласовано иное, Продавец обеспечивает страхование пользующимся хорошей репутацией страховщиком всей ответственности перед Покупателем (возникающей как по Договору, так и по иным основаниям), возникающей из Товаров и/или Услуг и/или их продажи или поставки либо в связи с ними. Если это не будет согласовано в Письменной Форме, сумма такой страховки должна быть не менее 3 000 000 (трех миллионов) евро.

## 16. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Продавец гарантирует наличие любых запасных и сменных частей к Товарам в течение двадцатилетнего срока после Даты Поставки (или, в тех случаях, когда это допускается по Договорам с Покупателями, такого меньшего срока, какой Покупатель может указать Продавцу в Письменной Форме). Если Покупатель примет решение закупать такие запасные и сменные части и Продавца, их цена должна быть равной помещенной в опубликованном прейскуранте (либо, если такая цена не публикуется, равной соответствующей части Договорной Цены),

увеличенной в соответствии с Индексом Розничных Цен Великобритании или аналогичным ему индексом в стране, в которой находится Покупатель (или любым индексом, который будет введен в соответствующее время после или взамен любого такого индекса) после Даты Поставки.

#### 17. **ОТКАЗ ОТ ПРАВА ТРЕБОВАНИЯ**

Отказ от прав и средств правовой защиты Покупателя по Договору может быть дан только в Письменной Форме и конкретно, и любое неосуществление или неиспользование какого-либо права или средства правовой защиты Покупателем не составляет отказа от этого права или средства правовой защиты или любых иных прав или средств правовой защиты. Никакой отказ Покупателя от права требовать устранения нарушения Договора Продавцом не считается отказом от права требовать устранения любого последующего нарушения этого же или любого иного положения.

#### 18. **УВЕДОМЛЕНИЯ**

Если не будет указано иное, любое уведомление, подача и вручение которого Продавцом или Покупателем требуется или допускается по настоящим Условиям, должно даваться в форме письменного документа, и оно будет надлежащим образом дано, если оно будет передано по факсимильной связи или заказной почтой (либо авиапочтой в соответствующих случаях) по адресу или факсимильному номеру, указанному соответственно для Продавца и Покупателя в Заказе, или по любому адресу, впоследствии указанного для этой цели в Письменной Форме. Любое такое уведомление признается врученным (в случае доставки почтой) на второй день после даты отправки по почте и (в случае доставки по факсимиле) на следующий рабочий день после передачи.

#### 19. **ТОЛКОВАНИЕ**

19.1 Заголовки в настоящих Условиях приведены только для удобства и не влияют на их толкование.

19.2 В настоящих Условиях (если по контексту не требуется иное):

19.2.1 использование слов "включая" и "включать", а также слов аналогичного характера не ограничивает общий характер слов, которые им предшествуют;

19.2.2 слова, обозначающие лиц, включают фирмы, компании, объединения, юридические лица, и наоборот;

19.2.3 слова, имеющие значения единственного числа, включают значение множественного числа и наоборот;

19.2.4 слова, имеющие значения одного грамматического рода, включают значения любого иного рода; и

19.2.5 ссылки на Пункт являются ссылками на пункт настоящих Условий.

19.3 При толковании условий Договора:

19.3.1 условия Заказа применяются к Договору, и в случае любого противоречия имеют преимущественную силу перед настоящими Условиями и любым иным документом, упомянутым в Заказе; и

19.3.2 положения настоящих Условий в случае любого противоречия имеют преимущественную силу перед любыми иными документами, упомянутыми в Заказе; и

19.3.3 положения настоящих Условий Покупки NSG Group (PCP2) в случае любого противоречия имеют преимущественную силу перед любым Руководством для Поставщиков и любой политикой или методическими рекомендациями, упоминаемыми в них; и

19.3.4 в тех случаях, когда Договор заключен на международную поставку Товаров, к Договору применяются условия Инкотермс, и они имеют преимущественную силу перед настоящими Условиями в случае любого противоречия; и

19.3.5 условия Заказа имеют преимущественную силу перед условиями Инкотермс в случае любого противоречия.

19.4 Если любое положение Договора будет признано любым судом или компетентным органом недействительным или неприводимым в исполнение в целом или в части, на действительность прочих положений Договора и остальная часть данного положения это не влияет.

19.5 Договор (включающий Заказ, настоящие Условия и любой документ или уведомление, которое Покупатель дает в связи с ним в Письменной Форме) составляет полный объем соглашения и договоренности между Покупателем и Продавцом в отношении рассматриваемых в них вопросов и заменяет собой, отменяет и аннулирует любую предшествующую договоренность или соглашение между Покупателем и Продавцом, связанное с такими вопросами.

#### 20. **РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

20.1 В случае возникновения между сторонами спора или разногласия, в том числе, без ограничения нижеперечисленным, заключение, толкование, действительность, исполнение и прекращение действия Договора ("**Спор**"), вопрос передается любой стороной представителям каждой стороны на оперативном уровне с полномочиями

- разрешить Спор, которые предпринимают попытку разрешить Спор в течение 14 дней после передачи. Если Спор останется неразрешенным, вопрос передается любой стороной единоличным исполнительным органам (или их аналогам) сторон, которые предпринимают попытку разрешить Спор в течение 14 дней после передачи.
- 20.2 Если Спор останется неразрешенным единоличными исполнительными органами (или их аналогами), то любой такой неразрешенный Спор, включая любой вопрос относительно заключения, действительности или прекращения действия Договора, передается в арбитраж и окончательно разрешается в арбитражном порядке в соответствии с Регламентом ЛМТС, каковой Регламент ЛМТС считается включенным в настоящий пункт в силу ссылки.
- 20.3 Местом нахождения или официальным местом арбитража является г. Лондон, Англия.
- 20.4 Языком, используемым в арбитражном производстве, является английский язык.
- 20.5 Толкование, действительность и исполнение Договора регулируются материальным правом страны и места учреждения и регистрации Покупателя. Условия Конвенции Организации Объединенных Наций о Договорах Международной Купли-Продажи Товаров (Вена, 11 апреля 1980 г.) не применяются.
- 20.6 Стороны безотзывно подчиняются неисключительной юрисдикции судов Англии и Уэльса в целях оказания содействия любому арбитражному производству (фактическому или предполагаемому), возбужденному в соответствии с Договором, в том числе (без ущерба для общего характера вышеприведенного) для целей принятия запретительных и иных обеспечительных мер и/или вынесения определений об истребовании документов или сведений у третьих лиц.
- 20.7 Вне зависимости от пунктов 20.2 —20.6 выше, Покупатель по своему исключительному усмотрению пользуется правом передать любой Спор (постоянно при условии, что он еще не передан в арбитраж в соответствии с пунктом 20.2 выше) в суды страны и места, в которых учрежден и зарегистрирован Покупатель, каковым судам исключительно подсуден и подведомствен такой Спор. Во избежание сомнения, настоящий пункт 20.7 действует только к выгоде Покупателя. Для целей настоящего пункта 20.7 Спор признается переданным в арбитраж, когда как Покупателем, так и Регистратором Суда ЛМТС будет получено действительное письменное заявление об арбитраже.

## 21. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 21.1 Продавец по просьбе Покупателя и без расходов со стороны Покупателя совершает или обеспечивает совершение всех таких дополнительных действий, а также совершает или обеспечивает совершение (в качестве акта за печатью) всех таких документов, какие время от времени окажутся необходимы для придания полной юридической силы положениям Договора.
- 21.2 За исключением прав, предоставленных по Договору каждому Аффилированному Лицу (каковые права в принудительном порядке осуществляются таким Аффилированным Лицом), лицо, которое не является стороной Договора, не имеет никакого права на приведение в исполнение какого бы то ни было условия Договора.
- 21.3 Ничто из содержащегося в Договоре не выражает намерения создать партнерство или совместное предприятие либо правоотношение какого бы то ни было рода, которое возложило бы на Покупателя ответственность за действие или бездействие Продавца или его субподрядчиков, или уполномочить Продавца или его субподрядчиков действовать в качестве агента Покупателя. Продавец не имеет никакого полномочия давать заверения, действовать именем или от имени Покупателя или иным образом возлагать на Покупателя обязательства без предварительного согласия Покупателя в Письменной Форме.
- 21.4 Права и средства правовой защиты, предоставленные по настоящему Договору, являются кумулятивными и (если только в Договоре не предусмотрено иное) не исключают любых прав или средств правовой защиты, предоставляемых по общему праву или по праву справедливости.
- 21.5 Настоящие Условия могут быть переведены на любой язык помимо английского, однако если между текстом на английском языке и текстом перевода окажется какое бы то ни было противоречие по смыслу, текст на английском языке имеет преимущественную силу.
- 21.6 Стороны прямо признают, что любые личные данные, используемые в связи с настоящими Условиями Покупки и в целом для исполнения Договора будут обрабатываться в соответствии с Директивой ЕС О защите Данных (95/46/ЕЕС).
- 21.7 Стороны обсудили, согласовали, и Продавец прямо принимает положения настоящих Условий Покупки.

**РАЗДЕЛ ДВА - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ В СЛУЧАЯХ, КОГДА ТРЕБУЕТСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РАБОТ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОБЪЕКТЕ**

**22. ПРИМЕНЕНИЕ**

Статьи 22-29 (включительно) настоящих Условий добавляются к статьям 1-21 (включительно), когда Услуги должны оказываться непосредственно на Производственном Объекте (независимо от того, указаны ли такие Услуги в Заказе на Поставку).

**23. ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ О ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОБЪЕКТЕ**

Считается, что Продавец посещал Производственный Объект, понял характер и объем Услуг и не предъявит никаких претензий в связи с непредоставлением Продавцу возможности сделать это.

**24. ОСНОВНЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОБЪЕКТЕ**

24.1 Если не указано иного в Письменной Форме, Продавец предоставит все механизмы, материалы, оборудование и другие средства ("**Основные Производственные Средства**"), а также рабочую силу для оказания Услуг. Продавец обязан обеспечить наличие у Продавца всех необходимых актов о проверке и проведении испытаний таких Основных Производственных Средств, а также обязан немедленно по запросу представлять их для проверки Покупателем.

24.2 Независимо от положений статьи 24.1, если Покупатель позволит Продавцу использовать Основные Производственные Средства, принадлежащие Продавцу или используемые им на законных основаниях, Продавец должен обеспечить, чтобы такие Основные Производственные Средства:-

24.2.1 были пригодны для целей, в которых они будут использоваться, были исправными и находились в нормальном рабочем состоянии перед использованием;

24.2.2 использовались безопасным образом квалифицированными работниками и были возвращены Покупателю в сохранности, с учетом обычного износа.

**25. ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОБЪЕКТЕ**

25.1 Продавец должен доставлять Имущество и, при необходимости, Основные Производственные Средства и оказывать Услуги в даты и часы, предварительно согласованные с Покупателем (причем в таком согласии не должно быть безосновательно отказано).

25.2 Продавец должен оказывать Услуги и использовать Основные Производственные Средства надлежащим и безопасным образом, без риска для людей, оборудования или окружающей среды. Без ущерба для вышеизложенного обязательства, Продавец должен также соблюдать на Производственном Объекте все правила техники безопасности, экологические и иные обоснованные требования.

25.3 Покупатель имеет право потребовать удаления с территории Производственного Объекта любого приведенного туда лица от Продавца, который:-

25.3.1 не исполнял обязательств, предусмотренных в статье 25.2; или

25.3.2 по мнению Покупателя, вел себя неправомерно или проявил небрежность или отсутствие компетенции.

**26. РАБОТЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОМ ОБЪЕКТЕ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПРОДАВЦОМ**

В отношении любых Услуг, подлежащих оказанию на Производственном Объекте, и любых элементов Имущества, подлежащих монтажу, установке, пуску в эксплуатацию или осуществлению каких-либо иных операций на Производственном Объекте ("**Имущество Производственного Объекта**"), Продавец должен:-

26.1 прежде чем осуществлять какую-либо доставку на Производственный Объект, организовать разгрузку и подходящее место для складирования и хранения доставляемых грузов;

26.2 до начала оказания Услуг согласовать с Покупателем часы работы его персонала, включая работу во внеурочное и сверхурочное время. Такие вопросы не должны изменяться без письменного согласия Покупателя;

26.3 не предлагать в течение срока действия Договора работу любым лицам, работающим на Производственном Объекте по найму для других сторон;

26.4 уведомлять Покупателя о готовности Имущества Производственного Объекта к проверке и предоставлять доступ к Имуществу Производственного Объекта до тех пор, пока у Покупателя не появится обоснованная возможность провести его проверку;

26.5 не иметь исключительного доступа или права владения Производственным Объектом, но только таким образом, чтобы у Продавца была возможность оказывать Услуги одновременно с оказанием услуг другими сторонами.

**27. ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Продавец должен принять все разумные меры предосторожности для того, чтобы не причинить ущерба какому-либо имуществу или вреда каким-либо лицам на Производственном Объекте или чтобы не допустить загрязнения окружающей среды или причинения каких-либо неудобств. Продавец освободит Покупателя от ответственности по всем претензиям, основанным на любом

таким ущербе, вреде здоровью, загрязнению или неудобстве, которые возникают из любых операций или в связи с любыми операциями на Производственном Объекте в соответствии с Договором, независимо от того, предъявляются ли такие претензии Покупателем или третьим лицом Продавцу, или третьим лицом Покупателю, а также Продавец возместит Покупателю все Убытки, возникшие в связи с таким ущербом, вредом здоровью, загрязнением или неудобством, при условии, что никакое положение настоящий Условий не приведет к возникновению ответственности Продавца за любой ущерб, вред здоровью, загрязнение или неудобство, если они полностью являются следствием какой-либо небрежности или упущения Покупателя, его агентов или субподрядчиков.

## 28. СТРАХОВАНИЕ

28.1 Продавец должен иметь действующее и потребовать, чтобы любые Субподрядчики имели действующее:

28.1.1 Страхование Ответственности Работодателя; и

28.1.2 Страхование Гражданской Ответственности на такую сумму и такое покрытие, которое Продавец сочтет целесообразным, но не менее 3 000 000 (трех миллионов) евро по каждому [несчастному] случаю, если иное не будет согласовано с Покупателем в Письменной Форме. Все такие страховые полисы должны включать освобождение Покупателя от ответственности по любым претензиям, по которым может нести ответственность Продавец или какой-либо Субподрядчик.

28.2 Страховые полисы, указанные в статье 28.1, должны быть предъявлены Покупателю по его запросу, вместе с удовлетворительным подтверждением уплаты страховых взносов.

28.3 Покупатель должен оформить Страхование Ответственности Работодателя и Страхование Гражданской Ответственности в отношении собственной ответственности Покупателя.

28.4 Продавец должен незамедлительно подавать уведомления о любом [несчастном] случае или ущербе, которые могут составить предмет претензии по страхованию Покупателя, и предоставить в связи с этим всю информацию и содействие, которые могут потребовать страховщики Покупателя, и не должен вступать в переговоры или производить платежи по какой-либо претензии, заниматься урегулированием какой-либо претензии, признавать или отказываться признавать какую-либо претензию без их письменного согласия, а должен разрешить страховщикам совершать процессуальные действия от имени Продавца для взыскания компенсации или обеспечения получения возмещения от любого третьего лица в отношении любого из вопросов, покрытых таким страховым полисом.

## 29. ПРИЕМОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

29.1 Если Услуги включают приемочные испытания, то Услуги не считаются завершенными и (независимо от положений статьи 1.16) Первоначальный Гарантийный Срок не начинается, то Покупателю предоставляется право отказа по статье 8, при этом риск (независимо от положений статьи 6.3) на Основные Производственные Средства не переходит к Покупателю до тех пор, пока не будут завершены такие приемочные испытания к обоснованному удовлетворению Покупателя в соответствии со статьей 29.

29.2 Приемочные испытания, которые должны соответствовать положениям Договора, проводятся в такое время, которое должно быть согласовано с Покупателем в Письменной Форме минимум за 14 дней до предполагаемой даты таких испытаний.

29.3 Когда будет завершена установка Основных Производственных Средств и будут проведены все испытания, подлежащие проведению Продавцом, к обоснованному удовлетворению Покупателя, Покупатель немедленно примет Основные Производственные Средства и заверит это соответствующим актом.

29.4 Если Продавец (не допустивший нарушения своих обязательств) желает и в состоянии приступить к указанным приемочным испытаниям, а Покупатель дает указание, что такие испытания не должны начинаться в первоначально предусмотренное Договором время, то испытания откладываются на такой период, который будет согласован сторонами (причем в таком согласии не должно быть безосновательно отказано).

29.5 Покупатель может принять любую часть Основных Производственных Средств независимо от того, прошла ли такая часть все приемочные испытания.

29.6 Если Основные Производственные Средства или любая их часть не соответствует техническим условиям, установленным в Договоре, Покупатель уведомит об этом Продавца. Если Продавец не устранит такое несоответствие техническим условиям в течение разумного срока после получения указанного уведомления, Покупатель вправе по своему усмотрению:-

29.6.1 оказать Продавцу содействие в устранении такого несоответствия за счет Продавца; или

29.6.2 принять Основные Производственные Средства на условии принятия Продавцом сокращенной Договорной Цены; или

29.6.3 отказать принять Основные Производственные Средства в соответствии со статьей 8.

Дата .....

Подпись Продавца.....

PYL/PYL/103511/120281/УКМ/20789347.1  
5 September 2008 D1V3